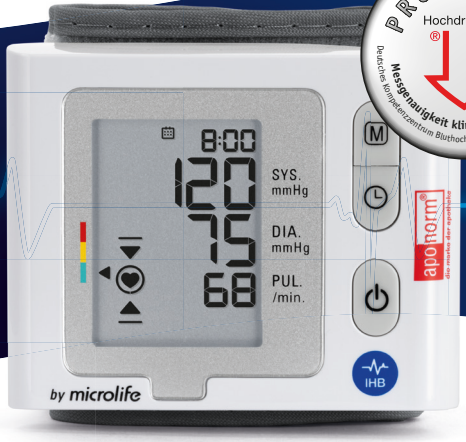
ТОНОМЕТР НА ЗАПЯСТЬЕ

MOBIL SLIM

Удобен для запястья[1]

- Датчик положения
- Бережное измерение
- Диагностика аритмии пульса
- Большая манжета
- x60 — 2 пользователя, 60 записей
- 120 / 80 — Цветовой индикатор артериального давления
- Идеален для путешествий
- Для лиц от 12 лет



PRÜFSIEGEL
Hochdruckliga
Messgenauigkeit klinisch validiert 2026
Deutsches Kompetenzzentrum Bluthochdruck • Pruefsiegel.hochdruckliga.de

aponorm®
die marke der apotheke

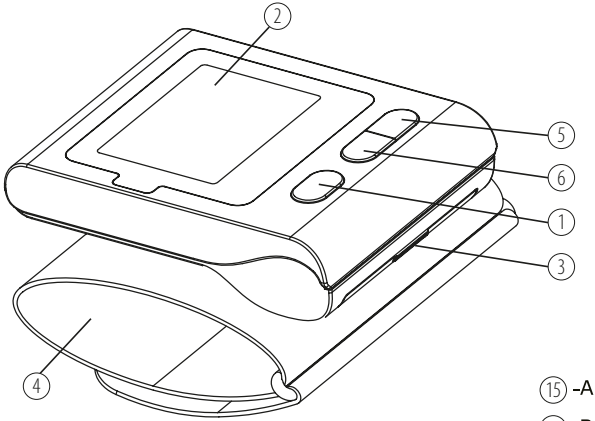
KLINISCH VALIDIERT

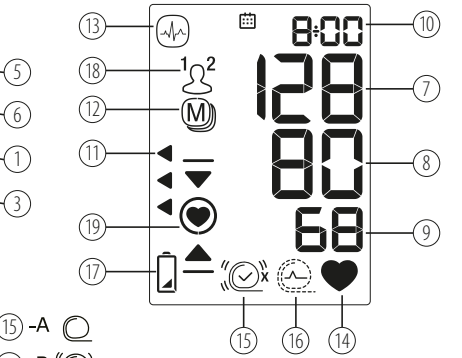
5 лет гарантии [2]

Знак качества

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE

[1]Особенно бережное измерение благодаря технологии нагнетания воздуха и помощь в принятии правильной позы при измерении с помощью датчика положения руки
[2]Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, батареи и принадлежности (на манжету распространяется 2-летняя гарантия на функциональность). Гарантия предоставляется потребителям, проживающим в Германии и Австрии. Другие условия гарантии см. в прилагаемой инструкции по эксплуатации.


2
5
6
1
3
4


13
10
18
1
2
12
M
7
11
8
19
9
17
15
16
14
15 -A
15 -B
15 -C

Кнопки включения, корпус и принадлежности

① Кнопка включения / выключения
② Дисплей
③ Отсек для батарей
④ Манжета
⑤ Кнопка M (кнопка сохранения)
⑥ Кнопка показания времени

Индикация на дисплее

⑦ Значение систолического давления
⑧ Значение диастолического давления
⑨ Индикатор частоты пульса
⑩ Дата / время
⑪ Классификация показаний артериального давления
⑫ Сохраненное значение
⑬ Символ предупреждения о нерегулярном сердцебиении
⑭ Измерение пульса активно
⑮ Оптимальное наложение манжеты - A
Неоптимальное наложение манжеты - B
Индикатор сбоя: движение «Err 2» - C
Индикатор сбоя: давление в манжете «Err 3»
⑯ Индикатор сбоя: сигнал манжеты «Err 1»
⑰ Индикатор уровня заряда батареи
⑱ Индикатор пользователя
⑲ Индикатор проверки положения

Уважаемый клиент,

Этот прибор был разработан в сотрудничестве с врачами, а его высокая точность измерений подтверждена клиническими испытаниями.[1]

Если у вас возникли вопросы, проблемы или требуются запасные части, воспользуйтесь контактной формой на веб-сайте www.aponorm.de/kontakt для обращения в службу поддержки клиентов aponorm® или обратитесь к продавцу, у которого вы приобрели прибор. На веб-сайте изделия также размещено множество другой полезной информации об этом изделии (например, часто задаваемые вопросы, руководства по устранению неисправностей, цифровые инструкции по эксплуатации и т. д.).

Желаем вам крепкого здоровья!
– Ваша команда aponorm®

[1]Данный прибор прошел валидацию в соответствии с протоколом ESH и стандартом ISO 81060-2:2013.

Доступные форматы для людей с нарушениями зрения

Инструкцию по эксплуатации в формате PDF, доступную на сайте www.aponorm.de/bmg-downloads, можно распечатать с увеличенным шрифтом (см. также QR-код ниже).

www.aponorm.de/
bmg-downloads

Содержание

1. Введение 7
· Сфера применения данного документа 7

2. Важная информация 7
· Описание изделия 7
· Область применения 8
· Целевая категория пользователей 8
· Целевая категория пациентов 8
· Условия эксплуатации 8
· Показания к применению 8
· Противопоказания 8
· Побочные эффекты 9
· Предупреждения 9
· Осторожно 10
· Информация об электромагнитной совместимости 11

3. Информация о приборе 12
· Комплектация 12
· Принадлежности – батареи 12
· Низкий уровень заряда батареи 13
· Разряженные батареи: замена 13

4. Установка и настройка прибора 14
·Установка батарей 14
· Настройка даты и времени 14
· Выбор пользователя 14
· Выбор датчика положения 15

5. Подготовка к измерению 15
· Перед измерением 16

6. Режим измерения 16
· Начало измерения 16

7. Анализ результатов измерения 18
· Оценка результатов измерения артериального давления 18
· Индикатор нерегулярного сердцебиения 19

8. Функция сохранения данных 19
· Индикация сохранённых результатов 19
· Очистка памяти (удаление всех значений) 20
· Отказ от сохранения результата измерения 20

9. Ошибки и их устранение 20

10. Техническое обслуживание и утилизация 22
· Очистка прибора 22
· Хранение при неиспользовании 22
· Калибровка, метрологический контроль и сервисное обслуживание 22

11. Технические характеристики и соответствие стандартам 23
· Обзор технических характеристик 23
· Соответствие стандартам 24

12. Условия гарантии 25
· Предмет и объем гарантии 25
· Исключение из гарантии 25
· Гарантийный срок 25
· Предъявление претензий по гарантии 26
· Прочие права покупателя 26

13. Сообщение о серьезных происшествиях 26

14. Справка по изделию 27

15. Условные обозначения и определения 28



1. Введение

Сфера применения данного документа
Перед использованием внимательно изучите инструкцию по применению.

В этом документе содержится важная информация по эксплуатации и технике безопасности данного прибора. Перед использованием прибора внимательно прочитайте данный документ и сохраните его для дальнейшего использования.

2. Важная информация

Описание изделия
Цифровой тонометр для домашнего использования — это медицинское изделие, в котором для расчета и отображения показателей артериального давления используется осциллометрический метод с манжетой и цифровая обработка сигналов.

Область применения
Данный прибор предназначен для измерения радиального артериального давления (систолического и диастолического) и частоты пульса.

Целевая категория пользователей
Прибор предназначен для использования взрослыми и подростками, не имеющими проблем со зрением и моторикой и прошедшими соответствующий инструктаж, которые способны понять инструкцию по эксплуатации и пользоваться обычными бытовыми электроприборами.

Целевая категория пациентов
Взрослые и подростки (от 12 лет) с нормальным и повышенным артериальным давлением.

Условия эксплуатации
Прибор предназначен для использования пациентами (например, для самостоятельных измерений) или лицами, осуществляющими уход, в домашних условиях (например, в обычном домохозяйстве без медицинского персонала).

Показания к применению
Данный прибор предназначен для измерения артериального давления в следующих целях:

- диагностика гипертонии «белого халата» и маскированной гипертонии, а также распознавание эффекта «белого халата» и маскированной неконтролируемой гипертонии;
- оценка артериального давления в ответ на лечение;
- подтверждение диагноза резистентной гипертонии;
- распознавание гипертонии по утрам.

Противопоказания

- Прибор не предназначен для измерения артериального давления у пациентов младше 12 лет (детей, младенцев или новорождённых).
- Для измерения артериального давления с помощью прибора используется манжета. Если на руке, где проводится измерение, есть повреждения (например, открытые раны) или проводятся процедуры (например, внутривенные инфузии), при которых не допускается контакт с поверхностью или давление, прибор использовать нельзя, чтобы не усугубить состояние.
- Не измеряйте показатели давления у пациентов, находящихся в тяжелом состоянии, страдающих заболеваниями

или находящихся в неблагоприятных условиях окружающей среды, которые могут привести к неконтролируемым движениям (например, дрожь или озноб) и к неспособности ясно выражать свои мысли (например, у детей и пациентов, находящихся в бессознательном состоянии).

- В приборе используется осциллометрический метод для измерения артериального давления. Следует проводить измерение на руке с нормальным кровообращением. Прибор не предназначен для использования на руках с ограниченным или нарушенным кровоснабжением. При наличии серьезных нарушений кровообращения или заболеваний крови перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с врачом.

Побочные эффекты

В редких случаях после измерения из-за давления на руку могут появиться небольшие синяки.

Предупреждения



Предупреждения указывают на возможные опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к смерти, опасным для жизни или тяжелым травмам пользователя или пациента.

- Не проводите измерения на руке со стороны, где была проведена мастэктомия или удаление лимфатических узлов.
- Не используйте данное изделие в движущихся транспортных средствах (например, в движущемся автомобиле или самолете).
- Наличие выраженных нарушений сердечного ритма во время измерения может помешать измерению артериального давления и повлиять на достоверность полученных результатов измерения. Обсудите с врачом, можно ли использовать этот прибор в таком случае.
- Используйте это изделие только для целей, указанных в данной инструкции по эксплуатации. Производитель ни в коем случае не несет ответственности за ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования.
- Проверьте прибор, манжету и другие детали на наличие повреждений. НЕ используйте прибор или манжету, если они повреждены или не работают должным образом.
- Не используйте этот прибор одновременно с другими медицинскими электрическими устройствами. Это может привести к неисправности прибора или неточности измерения.

- Результаты измерений, полученные с помощью данного прибора, не являются медицинским диагнозом и не могут заменить консультацию и постановку диагноза квалифицированным медицинским работником (например, врачом, фармацевтом или другим медицинским специалистом).
- НЕ используйте этот прибор для самодиагностики или самолечения какого-либо заболевания. Немедленно обратитесь за медицинской помощью, если пациент чувствует себя плохо и (или) у него наблюдаются физиологические или медицинские симптомы.
- Во время измерения кровоток в руке временно прерывается под давлением манжеты. Если манжета остается на руке в течение длительного времени, периферическое кровообращение ухудшается. При проведении длительных измерений или нескольких измерений обращайте внимание на признаки нарушения периферического кровообращения (например, изменение цвета кожи). Рекомендуется делать перерыв между измерениями. Прервите измерение, ослабьте манжету (или снимите манжету и прибор) и отдохните, чтобы восстановить нормальное кровообращение.
- Используйте и храните прибор, манжету и принадлежности при показателях температуры и влажности, указанных в разделе «Технические характеристики». Использование и хранение прибора, манжеты и принадлежностей в условиях за пределами диапазонов, указанных в разделе «Технические характеристики и соответствие стандартам», может привести к неисправностям прибора и нарушить безопасность его использования.
- Не используйте данный прибор в среде с повышенным содержанием кислорода или вблизи горючих газов.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей и лиц, не способных им пользоваться. Будьте осторожны: существует опасность случайного проглатывания мелких деталей, а также удушья кабелями и шлангами прибора и принадлежностей. НЕ позволяйте детям пользоваться прибором без присмотра взрослых.

Осторожно!

Предупредительные надписи с заглавием «Осторожно!» указывают на возможные опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к легким или незначительным травмам пользователя или пациента, а также к материальному ущербу или ущербу окружающей среде.

- Данный прибор не предназначен для измерения частоты пульса с целью проверки рабочей частоты кардиостимулятора.

- НЕ разбирайте прибор, его принадлежности и детали и не пытайтесь проводить их техническое обслуживание во время использования или хранения. Запрещается вмешиваться в работу аппаратного и программного обеспечения прибора. Несанкционированный доступ к прибору и его техническое обслуживание во время эксплуатации или хранения могут повлиять на безопасность и работоспособность прибора.
- Этот прибор предназначен исключительно для измерения артериального давления на запястье. НЕ измеряйте давление в других местах, так как показания не будут точно отражать реальное значение вашего артериального давления.
- После измерения ослабьте манжету и дайте предплечью/запястью отдохнуть не менее одной минуты, чтобы восстановить кровообращение в руке, прежде чем проводить очередное измерение.
- Если данный измерительный прибор хранился при максимальной или минимальной температуре хранения и транспортировки, а затем был перемещен в помещение с температурой 20 °C, рекомендуется подождать около 4 часов перед его использованием.
- Защищайте прибор и принадлежности от следующих воздействий, чтобы избежать их повреждения:
  - воды, других жидкостей и влажности;
  - экстремальных температур;
  - ударов и вибрации;
  - прямого солнечного излучения;
  - грязи и пыли.
- Этот прибор предназначен для многоразового использования. Рекомендуется очищать прибор и принадлежности до и после использования, если прибор загрязнился в результате эксплуатации или после хранения.
- Прекратите использование данного прибора и манжеты и обратитесь к врачу, если почувствуете раздражение или дискомфорт на коже.
- Не используйте этот прибор, манжету или их отдельные детали по истечении указанного срока службы.

Информация об электромагнитной совместимости

- Этот прибор соответствует стандарту по электромагнитным помехам.



Дополнительную документацию в соответствии со стандартом EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости можно найти на сайте www.microlife.com/electro-magnetic-compatibility.

- НЕ используйте этот прибор вблизи оборудования, которое может создавать электромагнитные помехи, такого как хирургические высокочастотные (ВЧ) аппараты, аппараты магнитно-резонансной томографии (МРТ) и компьютерные томографы (КТ). Данный прибор не предназначен для эксплуатации вблизи указанных устройств, так как это может привести к сбоям в работе и неточностям измерений.
- Не используйте данный прибор вблизи источников сильных электромагнитных полей и портативных устройств высокочастотной связи (например, микроволновых печей и мобильных устройств). При использовании данного прибора соблюдайте минимальное расстояние 0,3 м до подобных устройств.



Осторожно! Использование принадлежностей, не относящихся к брендам aponorm® или Microlife, либо несовместимых принадлежностей может привести к повышенному электромагнитному излучению или снижению помехоустойчивости устройства либо системы.

3. Информация о приборе

Комплектация

- Тонометр для измерения артериального давления на запястье с манжетой со скобой диаметром 13,5–23 см
- Инструкция по эксплуатации + гарантийный талон
- Краткая ознакомительная инструкция
- Чехол для хранения
- Карточка записи показателей артериального давления и 8°эталонных правил измерения артериального давления
- 2 щелочные батареи типа AAA



Осторожно! Проверьте прибор, манжету и другие детали на наличие повреждений. НЕ используйте прибор или манжету, если они повреждены или не работают должным образом.

Принадлежности – батареи

Используйте 2 новые щелочные батареи 1,5 В типоразмера LR3 (AAA).

Осторожно! Не используйте батареи с истекшим сроком годности и не сочетайте новые и использованные батареи.

Осторожно! Извлеките батареи, если прибор не будет использоваться в течение длительного времени. Их нельзя оставлять в приборе, так как батареи могут выйти из строя (вследствие глубокого разряда из-за незначительного потребления энергии прибором даже в выключенном состоянии).

Прибор также может работать от перезаряжаемых батарей. Используйте только перезаряжаемые батареи типа «NiMH». Батареи НЕЛЬЗЯ заряжать в тонометре. Заряжайте батареи во внешнем зарядном устройстве и соблюдайте инструкции по зарядке, уходу и сроку хранения.

Низкий уровень заряда батарей

Когда батареи будут разряжены примерно на 3/4, сразу после включения прибора на дисплее появится символ (17) наполовину заряженной батареи.

Разряженные батареи: замена

Когда батареи полностью разрядятся, сразу после включения начинает мигать значок разряженной батареи (17).

Проводить измерения будет невозможно и потребуется заменить батареи.

1. Откройте отсек для батарей (3) на тыльной стороне прибора.
2. Замените батареи с соблюдением полярности, указанной на символах в отсеке.
3. Настройте дату и время, как описано ниже.

Сохраненные результаты измерений по-прежнему будут храниться в памяти. Однако после замены батареи необходимо заново настроить дату и время, о чем сигнализирует мигающая цифра года на дисплее.

Дополнительные полезные советы можно найти на сайте www.aponorm.de/bmg-batterien.

www.aponorm.de/bmg-batterien

4. Установка и настройка прибора

Установка батарей

После распаковки прибора вставьте в него батареи. Отсек для батарей (3) расположен с тыльной стороны прибора. Вставьте батареи (2 x 1,5 В, тип LR3 AAA), соблюдая указанную полярность.

Осторожно! Установка батарей с неправильной полярностью может привести к короткому замыканию и повреждению прибора!

Настройка даты и времени

1. После установки новых батарей на дисплее мигают цифры года. Можно настроить год повторным нажатием кнопки M (5).

Нажмите кнопку показания времени (6), чтобы подтвердить выбор и перейти к настройке месяца.

2. Теперь можно выбрать нужный месяц, несколько раз нажав кнопку M (5).

   Нажмите кнопку показания времени еще раз, чтобы подтвердить выбор и перейти к настройке даты (6).

3. Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 2, чтобы настроить день, час и минуты.

4. После настройки даты и времени (в том числе минут) на экране отображается время.

Чтобы изменить дату и время, нажмите и удерживайте кнопку показания времени (6) примерно 3 секунды, пока индикатор датчика положения (см. следующий раздел) не начнёт мигать. Нажмите кнопку показания времени 2-й раз (кратковременно), и на дисплее начнут мигать цифры года. Затем можно снова ввести дату/время, как описано выше.

Осторожно! Убедитесь, что дата и время на приборе установлены правильно. Неправильные настройки приводят к получению неправильных данных и записей времени измерений.

Выбор пользователя

Этот прибор сохраняет данные для двух отдельных пользователей.

Выберите нужного пользователя (1 или 2 (24)), нажав кнопку показания времени (6).

☞ Перед проведением каждого измерения убедитесь, что выбран правильный пользователь.

Выбор датчика положения

Одним из важнейших условий при измерении на запястье является необходимость держать прибор держать на уровне сердца во время измерения. Неправильное расположение может привести к неточным результатам измерения. Датчик положения обеспечивает правильное положение запястья на нужной высоте, что позволяет избежать погрешностей в результатах измерения.

При включенном датчике положения измерение начинается только после того, как будет определено, что прибор находится на уровне сердца.

Эту функцию на приборе можно настроить и отключить следующим образом:

1. Нажмите и удерживайте кнопку показания времени (6) примерно 3 секунды, пока на дисплее не начнет мигать символ датчика положения (19).

2. С помощью кнопки M можно переключаться между режимами «On» (функция включена) и «Off» (функция выключена).

3. Подтвердите свой выбор с помощью кнопки показания времени.

Информацию о правильном использовании датчика положения см. в главе 6, начиная со стр. 16.

⚠ Определение положения на запястье является лишь приблизительным показателем, точность которого нельзя гарантировать для всех пользователей из-за различий в анатомическом строении и росте. Если вы не можете настроить положение сиденья или стола и/или ваше запястье явно не находится на уровне сердца, несмотря на показания дисплея, отключите функцию проверки положения и самостоятельно разместите запястье на уровень сердца.

5. Подготовка к измерению

⚠ **Внимание!** Выполните следующие действия для получения надежных результатов измерения артериального давления. Слишком короткие интервалы отдыха, неправильное положение тела или рук, а также неоптимальное наложение манжеты могут привести к погрешностям в измерениях!

Перед измерением

- За 30 минут до измерения избегайте физических нагрузок, еды, питья, принятия ванны или курения.
- Перед измерением опорожните мочевой пузырь.
- Сядьте на стул со спинкой и побудьте в расслабленном состоянии в течение 5 минут. Поставьте стопы ровно на пол и НЕ скрещивайте ноги.
- Рекомендуется, чтобы врачи при первом посещении пациента измеряли давление на обеих руках, чтобы определить, на какой руке следует измерять давление в дальнейшем. Выберите руку с более высокими показателями артериального давления.
- Всегда измеряйте давление в сидячем положении и на одном и том же запястье.
- Снимите с запястья украшения и одежду.
- Наложите манжету плотно, но не слишком туго. Манжета подходит для запястий с окружностью, указанной в главе 11 на стр. 23 («Технические характеристики и соответствие стандартам»).

☞ Дополнительные рекомендации по правильному измерению артериального давления можно найти на сайте www.aponorm.de/blutdruckmessregeln.

www.aponorm.de/blutdruckmessregeln

6. Режим измерения

Начало измерения

1. Начните измерение, нажав кнопку включения / выключения (1).
2. На дисплее появится символ датчика положения (19):
   - Если поднять руку ВЫШЕ уровня сердца, появится стрелка, направленная ВНИЗ. Медленно опустите руку, пока на дисплее не появится символ сердца, указывающий, что достигнута правильная высота измерения.
   - Если держать руку НИЖЕ уровня сердца, появится стрелка, направленная ВВЕРХ. Медленно опустите руку, пока на

дисплее не появится символ сердца, указывающий, что достигнута правильная высота измерения.

3. Примерно через 2 секунды после достижения правильной высоты измерение начнется автоматически. Удерживайте высоту измерения на протяжении всей процедуры, пока на дисплее не появится результат измерения.

☞ Указание. Примерно через 9 секунд измерение начнется автоматически, даже если оптимальная высота измерения еще не будет достигнута. Стрелка, направленная вниз/вверх на протяжении всего измерения, указывает на то, что измерение не проводится на уровне сердца. Рекомендуется повторить измерение для обеспечения точности результатов.

4. После начала измерения манжета надувается, и на дисплее появляется значок индикатора проверки манжеты (15). Он показывает, достаточно ли плотно затянута манжета.

   - Если спустя непродолжительное время в символе манжеты появится галочка ((15)-A), это означает, что манжета надета правильно.

   - Если во время всего процесса измерения в символе манжеты НЕ появляется галочка, значит, манжета надета слишком свободно. Хотя измерение всё же удается провести, рекомендуется прервать его и повторить после незначительного затягивания манжеты.

5. Измерение производится во время нагнетания воздуха. При этом скорость нагнетания воздуха может быть разной. Во время измерения мигает индикатор частоты пульса (14) . Расслабьтесь, не двигайтесь и не напрягайте мышцы рук. Дышите как обычно и не разговаривайте.

6. После успешного измерения отображается результат, состоящий из показаний систолического (7) и диастолического (8) артериального давления, а также частоты пульса в минуту (9), . Обратите также внимание на пояснения по другим индикаторам на дисплее, приведенные в данном руководстве (например, индикатор нерегулярного сердцебиения, см. главу 7, стр. 19).

7. После измерения снимите прибор с руки и выключите его с помощью кнопки включения/выключения (1) (автоматическое выключение происходит через примерно 1 минуту).

⚠ **Осторожно!** Измерение можно прервать в любой момент, нажав кнопку включения/выключения (1) или расстегнув

манжету (например, при плохом самочувствии или неприятном ощущении сдавливания).

Осторожно! Не двигайтесь, не разговаривайте и не шевелитесь во время измерения. Движения, возникающие в результате речи, перемещений, дрожания и других вибраций, могут помешать измерению и снизить точность результатов!

7. Анализ результатов измерения

Оценка результатов измерения артериального давления

Треугольник на левом краю дисплея (11) указывает на диапазон, в котором находится результат измерения артериального давления. Результат может находиться в оптимальном (зеленом), либо в повышенном (желтом), либо в высоком (красном) диапазоне. Для оценки артериального давления определяющим всегда является более высокий показатель. Показатели 140/80 мм рт. ст. или 130/90 мм рт. ст. классифицируются как слишком высокое артериальное давление.

Классификация диапазонов артериального давления определена в руководстве Европейского общества кардиологов (European Society of Cardiology, ESH) по измерению артериального давления в домашних условиях.[1]

Диапазон		Систолическое давление	Диастолическое давление	Классиф.
1.	Красный	**≥ 135**	**≥ 85**	Очень высокое
2.	Желтый	**130–134**	**80–84**	Повышенное
3.	Зеленый	**<130**	**<80**	Нормальное

[1]European Society of Hypertension Practice Guidelines for Home Blood Pressure Monitoring. J Hum Hypertens. 2010 Dec;24(12):779-85.

Указание. Классификация артериального давления соответствует общим рекомендациям по измерениям артериального давления в домашних условиях. Однако диагноз «гипертония» всегда должен ставиться медицинским специалистом на основании конкретного состояния пациента. При возникновении вопросов по поводу интерпретации и классификации результатов измерения артериального давления обратитесь к врачу. Обратите внимание, что для самостоятельных измерений действуют другие пороговые значения, чем, например, для измерений у врача или в аптеке.

Индикатор нерегулярного сердцебиения
Этот символ (13) обозначает, что было обнаружено нерегулярное сердцебиение. В этом случае результаты измерения артериального давления могут отличаться от фактических значений. Рекомендуется повторить измерение.

В большинстве случаев это не повод для беспокойства. Однако если этот символ появляется повторно (например, при ежедневных измерениях несколько раз в неделю), рекомендуется обратиться к врачу. Предоставьте врачу следующее пояснение:

Рекомендации для врача в случае повторного появления символа предупреждения о нерегулярном сердцебиении:
Данный прибор представляет собой осциллометрический тонометр, который также измеряет пульс во время измерения артериального давления и сигнализирует о наличии нерегулярного сердцебиения. Прибор прошел клиническую валидацию.

Символ предупреждения о нерегулярном сердцебиении отображается после измерения, если во время измерения были обнаружены отклонения пульса от нормы.

При повторном появлении символа (например, при ежедневном измерении несколько раз в течение недели) рекомендуется обратиться к врачу.

Прибор не заменяет медицинского осмотра и диагностики, но служит для раннего предупреждения о нарушениях работы сердца.

8. Функция сохранения данных

Прибор автоматически сохраняет до 60 результатов измерений для каждого пользователя.

☞ Убедитесь, что не превышен максимальный объем памяти (60 значений). **Когда память заполнена, самое старое значение автоматически перезаписывается 61-м значением.** Результаты измерений следует проверять у врача или документировать в отдельном приложении до заполнения памяти; в противном случае данные будут утеряны.

Индикация сохранённых результатов
Чтобы просмотреть сохраненные результаты измерений, сначала выберите пользователя, чьи результаты необходимо просмотреть (см. главу

4, стр. 14). Затем нажмите кнопку M (5) на выключенном приборе.

Сначала на дисплее появится число, например, «17». Это означает, что в памяти сохранено 17 значений. Последовательно нажимая кнопку M, можно переходить от самого нового к самому старому значению в памяти.

☞ Показатели артериального давления, измеренные при неоптимальной посадке манжеты (15)-A, НЕ учитываются при расчете среднего значения.

Очистка памяти (удаление всех значений)

Удостоверьтесь в выборе правильного пользователя. Если вы уверены, что хотите безвозвратно удалить все данные из памяти, удерживайте кнопку M (5) (прибор должен быть предварительно выключен) до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «CL ALL».

Чтобы окончательно очистить память, нажмите кнопку показания времени (6), пока мигает надпись «CL ALL».

Отдельные результаты удалить нельзя.

☞ Отмена процесса удаления: Нажмите кнопку включения/выключения (1) во время мигания сообщения «CL ALL».

Отказ от сохранения результата измерения

Как только результат измерения появится на дисплее, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (1), пока не начнет мигать символ «M» (23). Подтвердите удаление, нажав кнопку показания времени (6).

☞ После успешного удаления измеренного значения из памяти на дисплее отобразится надпись «CL».

9. Ошибки и их устранение

Если при измерении возникает ошибка, измерение прерывается, и отображается сообщение об ошибке, например, «Err 3».

☞ Указание. Советы по устранению неисправностей прибора также приведены в разделе загрузок на веб-сайте www.aponorm.de/bmg-downloads.

www.aponorm.de/blutdruckmessregeln

Ошибка	Значение	Возможная причина и устранение
«ERR 1» (16)	Слишком слабый сигнал	Невозможно было считать пульс с помощью манжеты из-за слишком слабого сигнала. Наложите манжету повторно и заново выполните измерение.[1]
«ERR 2» (15)-B	Помеха	Во время измерения на манжете были зафиксированы помехи, например, вызванные движением или напряжением мышц. Не двигайте рукой и повторите измерение.
«ERR 3» (15)-C	Неправильное давление в манжете	Не удалось создать достаточное давление в манжете. Возможно, имеет место утечка. Убедитесь, что манжета правильно закреплена и не прилегает слишком свободно. При необходимости замените батареи. Затем повторите измерение.
«ERR 5»	Ошибочный результат	Сигналы измерения были не точными, из-за чего отображение результатов невозможно. Соблюдайте рекомендации по правильной подготовке к измерению (глава 5, стр. 15) и затем повторите измерение.[1]

Ошибка	Значение	Возможная причина и устранение
«HI»	Слишком высокий пульс или давление в манжете	Давление в манжете было слишком высоким (более 299 мм рт. ст.) или пульс был слишком высоким (более 200 ударов в минуту). Отдохните в течение 5 минут и повторите измерение.[1]
«LO»	Пульс слишком низкий	Слишком низкий пульс (менее 40 ударов в минуту). Повторите процесс измерения.[1]

[1]Незамедлительно обратитесь к врачу, если эти или другие проблемы будут повторяться.

10. Техническое обслуживание и утилизация

Очистка прибора

При необходимости прибор можно очистить (например, в перерыве между работой с разными пациентами). Используйте мягкую сухую салфетку или салфетку, смоченную в чистящем средстве, чтобы удалить пыль или грязь с внешних поверхностей прибора.

Хранение при неиспользовании

- Храните прибор и принадлежности в сухом, прохладном месте, защищённом от прямых солнечных лучей, а также в пределах диапазонов температуры и влажности, указанных в главе 11 на стр. 23.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него батареи.

Предупреждение. При длительном хранении прибора без извлечения батарей увеличивается риск утечки электролита из батарей, что может привести к повреждению прибора и раздражению кожи.

При попадании электролита из батареи в глаза или на кожу немедленно промойте пораженный участок большим количеством чистой воды. Если раздражение или дискомфорт не проходит, обратитесь к врачу.

Калибровка, метрологический контроль и сервисное обслуживание

Прибор калибруется при производстве.

Для приборов, используемых в коммерческих целях (например, медицинских приборов), контроль метрологических характеристик (КМХ) должен проводиться до 31.12 каждого второго года.

Для приборов, приобретенных частными лицами, КМХ не требуется. Мы рекомендуем в любом случае проводить контроль после сильных механических нагрузок (например, после падения прибора, проникновения жидкости, частых сбоев в работе). КМХ не является гарантийной услугой.

По вопросам точности измерений прибора, а также о КМХ/проверке прибора обращайтесь в местную аптеку или на сайт www.aponorm.de/kontakt.

Осторожно! Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно обслуживать или калибровать прибор и его принадлежности.

Утилизация

Данный прибор является медицинским электрическим устройством. Утилизируйте данный прибор и батареи в соответствии с Директивой ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), ElekroG и BattV , а также действующими местными предписаниями. Не выбрасывайте прибор и батареи вместе с бытовыми или коммерческими отходами.

11. Технические характеристики и соответствие стандартам

Обзор технических характеристик

Указание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Тип прибора:	Цифровой неинвазивный тонометр
Номер модели:	BP3GK1-3F
Идентификационный номер:	aponorm® Mobil Slim
Условия эксплуатации:	+10–+40 °C / +50–+104 °F, максимальная относительная влажность 15–90 % 700–1060 гПа
Условия хранения и транспортировки:	–20–+55 °C / –4–+131 °F, максимальная относительная влажность 15–90 %
Масса:	115 г (с батареями)

Размеры:	81 x 65 x 21 мм
Метод измерения:	осциллометрический, согласно методу Короткова: фаза I систолическая, фаза V диастолическая
Шаг измерения давления:	1 мм рт. ст.
Диапазон отображения давления в манжете:	0–299 мм рт. ст.
Статическая точность:	± 3 мм рт. ст.
Точность измерения пульса:	± 5 % от результата измерения
Диапазон измерений:	САД: 60–255 мм рт. ст. ДАД: 40–200 мм рт. ст. Пульс: 40–199 ударов в минуту
Внутренний источник питания:	2 батареи 1,5 В, тип LR3 (AAA)
Степень защиты (IP):	IP22: Защита от попадания посторонних предметов диаметром 12,5 мм или более. Защита от вертикально падающих капель воды при наклоне прибора до 15°.
Тип рабочей части:	 Тип BF
Срок службы прибора:	5 лет или 10 000 измерений (в зависимости от того, что наступит раньше)
Срок службы батарей:	около 320 измерений (щелочные батареи 1,5 В, тип LR3 AAA)

Соответствие стандартам

Этот прибор соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2017/745 по медицинскому оборудованию. Данный прибор соответствует следующим стандартам:

EN 60601-1 EN ISO 81060-2 EN IEC 80601-2-30

EN 60601-1-2 EN 60601-1-11

12. Условия гарантии

Компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG, добровольно предоставляет клиентам 5-летнюю гарантию на все тонометры aponorm® Mobil Slim в соответствии со следующими положениями.

Предмет и объем гарантии

Гарантия распространяется на все тонометры aponorm® Mobil Slim, приобретенные клиентами в Германии и Австрии. Компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG гарантирует покупателю, что изделие не имеет дефектов материала и производственных дефектов.

Если, несмотря на надлежащее обращение с изделием, в течение гарантийного срока, составляющего 5 лет, возникнет дефект, компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG бесплатно отремонтирует изделие или полностью заменит его по своему усмотрению (за исключением транспортных расходов на отправку прибора).

Исключение из гарантии

Претензии по настоящей гарантии не распространяются на повреждения, возникшие по вине покупателя или третьих лиц, например, в результате падения, несчастного случая или неправильного обращения. То же касается повреждений, вызванных протеканием батарей или несоблюдением инструкции по эксплуатации.

Гарантийное обслуживание со стороны WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG также исключается, если дефект/повреждение вызвано неправильным ремонтом или другими вмешательствами третьих лиц.

Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, принадлежности и батареи. Мы предоставляем 2-летнюю гарантию на эксплуатационную надежность манжеты (герметичность воздушной камеры).

Гарантийный срок

Гарантия действует в течение 5 лет со дня покупки (гарантийный срок). Решающее значение имеет дата документа, подтверждающего покупку, или гарантийного талона, заполненного продавцом.

Гарантийный срок не продлевается в связи с оказанием услуг в рамках данной гарантии, в частности, в случае ремонта или замены изделия. В этих случаях гарантия также не начинает действовать заново.

Предъявление претензий по гарантии

Покупатель может заявить о своих правах, вытекающих из данной гарантии, предъявив изделие с дефектом и доказательство покупки или гарантийный талон, заполненный продавцом, в течение гарантийного срока непосредственно в компанию WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG или продавцу, у которого было приобретено изделие.

При гарантийном случае компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG бесплатно отремонтирует изделие или полностью заменит его по своему усмотрению (за исключением транспортных расходов на отправку прибора).

Если проверка покажет отсутствие гарантийного случая, компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG сможет отремонтировать изделие за счет покупателя. В этом случае WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG проинформирует покупателя о предполагаемых затратах до начала ремонта посредством предварительной сметы. После этого покупатель может поручить ремонт изделия за отдельную плату или потребовать возврата неремонтированного изделия. Компания WEPA не берет на себя никаких транспортных расходов.

Прочие права покупателя

Компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG предоставляет гарантию на указанных условиях.

Кроме того, у покупателя могут быть прочие права, предусмотренные законом.

Гарантия не затрагивает договорные и законные права покупателя, в частности, законные гарантийные права в отношении продавца изделия.

Гарантия регулируется законодательством Федеративной Республики Германия.

13. Сообщение о серьезных происшествиях

При возникновении серьезных происшествий во время использования изделия, таких как ухудшение здоровья или особые обстоятельства, сообщите об этом в компанию WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG. или производителю Microlife (контактные данные см. на обратной стороне руководства по эксплуатации).

Вы также можете сообщить об инциденте в компетентный орган государства-члена ЕС. В Федеративной Республике Германия это:

Федеральный институт лекарственных средств и медицинских изделий, отдел Фармаконадзора, Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn, Deutschland (Германия), www.bfarm.de.

Происшествия считаются серьезными, если они прямо или косвенно привели, могли привести или могут привести:

а) к смерти человека,

б) к временному или постоянному серьезному ухудшению здоровья человека или

в) к серьезному риску для здоровья населения.

14. Справка по изделию

По другим вопросам, касающимся изделия, или для получения технической поддержки, воспользуйтесь контактной формой на веб-сайте изделия по адресу www.aponorm.de/kontakt.

www.aponorm.de/kontakt

15. Условные обозначения и определения

MD	Изделие медицинского назначения
CE	Маркировка CE
	Импортер
EU REP	Представитель ЕС
	Производитель
	Страна-производитель (дата изготовления, если она указана рядом с символом)
#	Номер модели
REF	Идентификационный номер
SN	Серийный номер (ГГГГ-ММ-ДДССССС; год-месяц-число-серийный номер)
LOT	Номер партии (ГГГГ-ММ-ДД; год-месяц-день)
UDI	Идентификационный номер изделия
	Веб-сайт с информацией для пациентов
	Напоминание/указание
	Рабочая часть типа B
	Постоянный ток
IP22	Защита от попадания посторонних предметов диаметром 12,5 мм или более. Защита от вертикально падающих капель воды при наклоне прибора до 15°.
	Беречь от влаги.

IB-W2Slim_WEPA_048220_MobilSlim_1126
Дата редакции: 2026-07-01



Ограничения по температуре при эксплуатации или хранении



Ограничения по влажности воздуха при эксплуатации или хранении



Ограничения по атмосферному давлению



Перед использованием прибора прочтите инструкцию по эксплуатации.



Утилизируйте данный прибор и батареи в соответствии с Директивой ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), ElekroG и BattV , а также действующими местными предписаниями.



Осторожно



Общий символ предупреждения



Не содержит натурального латекса

Характеристики изделия



Датчик положения обеспечивает точность измерений



Технология плавного и быстрого нагнетания воздуха



Обнаружение нерегулярного сердцебиения



Автоматическое документирование результатов измерения артериального давления для двух человек



Простая оценка артериального давления



Соответствие наивысшим стандартам качества

[1]Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, батареи и принадлежности (на манжету распространяется 2-летняя гарантия на функциональность). Гарантия предоставляется потребителям, проживающим в Германии и Австрии. Другие условия гарантии см. в прилагаемой инструкции по эксплуатации.

www.aponorm.de

technology by microlife®

Microlife Corporation
9F, No. 431, RuiGuang Road,
NeiHu, Taipei 114, Taiwan, China
www.microlife.com

EU REP Microlife UAB
P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius/
Lithuania
eurep@microlife.lt

CE 1639

MD Изделие медицинского назначения

Номер для заказа 048220

PZN -11548528

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE

Продажа через:
WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid
www.wepa-apothekenbedarf.de